

Poznań, dnia 21 sierpnia 2013
Pani dr Victoria Kamasa

Proszę Panią **dr Victorię Kamasa** o ocenę złożonej
pracy **licencjackiej** studentki **Anny Mękarskiej**

DZIEKAN

OCENA PRACY DYPLOMOWEJ

Temat pracy: *Modowe freaki i back pakerzy – czyli najnowsze anglicyzmy na polskich blogach.*

Imię i nazwisko studentki: Manuela Maral Cabitango

Nr albumu

Seminarium dr Victorii Kamasy

Instytut Językoznawstwa

1. Czy treść pracy odpowiada tematowi określoneemu w tytule: Tak, w pełni.

2. Ocena układu pracy, struktury podziału treści, kolejności rozdziałów, kompletności tez: Przyjęty układ treści jest trafny, umożliwia poprawną i przejrzystą prezentację rozważanego zagadnienia. Drobne wątpliwości może budzić podział na poszczególne podrozdziały (np. rozdział 3 *Część empiryczna* zamiast *Metodologia*).

3. Merytoryczna ocena pracy: Autorka w swojej pracy stawia pierwsze kroki na dobrze już rozpoznanym gruncie badań nad zapożyczeniami w polszczyźnie równocześnie skupiając swoją uwagę na nowymi i dynamicznie rozwijającym się zjawisku jakim są blogi trafnie wykorzystując potencjał tak zarysowanego przedmiotu analiz. Korzystając z bogatej literatury dotyczącej zapożyczeń czytelnie przedstawia ich różne definicje i podziały. Szczególnie cieszy tutaj, że poszczególne fragmenty tej prezentacji odniesione są do celu pracy (choć z pewnością lekturę ułatwiłoby pełniejsze opisanie celu i metody we wstępie do pracy, zwłaszcza, że Autorka odnosi się do nich w częściach teoretycznych, a opisuje dopiero w części empirycznej). Na uwagę zasługuje również część dotycząca blogów, która pomaga Autorce uzasadnić podejmowane przez nią badania. Na szczególne uznanie zasługuje część empiryczna pracy. Precyzyjnie i w uzasadniony sposób dobrany materiał, jasna definicja operacyjna zapożyczenia oraz liczne aspekty zapożyczeń wzięte pod uwagę podczas analizy stanowią o jej wysokiej wartości merytorycznej. Uzyskane wyniki prezentują ciekawy obraz najnowszych zapożyczeń w polszczyźnie. Cieszy również świadomość metodologiczna Autorki, która wskazuje na ograniczenia proponowanych wniosków czy też możliwą wielość interpretacji.

Lektura pracy nasuwa również kilka pytań:

- Jaki czynnik uznaje Autorka za najistotniejszy w kształtowaniu liczby zapożyczeń na blogach – temat, styl autora czy może jeszcze jakiś inny (stwierdzenia na stronach 26-27 wdają się pod tym względem nieco ambiwalentne)?
- Jak Autorka zinterpretowałaby podział zapożyczeń ze względu na pola semantyczne? Jakie są jej hipotezy dotyczące przyczyn przedstawionego układu ilościowego?

Podsumowując, na wysoką wartość pracy składa się dobrze opracowana i stanowiąca podstawę do prowadzenia badań część teoretyczna, jasno opisana metodologia badań własnych, trafny dobór materiału badawczego oraz jego interesująca i wieloaspektowa analiza.

4. Inne uwagi:

5. Czy i w jakim zakresie praca stanowi nowe ujęcie problemu: Praca jest kontynuacją szerokiego i opisanego przez Autorkę nurtu badań nad anglicyzmami w polszczyźnie. O jej nowatorskim charakterze stanowi interesująco dobrany materiał badawczy oraz koncentracja wyłącznie na najnowszych zapożyczeniach.

6. Charakterystyka doboru i wykorzystania źródeł: Dobór literatury jest dobrze uzasadniony merytorycznie. Poszczególne zagadnienia omawiane są w oparciu o różne źródła, które są ze sobą umiejętnie zestawiane.

7. Ocena formalnej strony pracy: Praca napisana jest poprawnym i płynnym językiem przyjaznym czytelnikowi, choć nie udało się uniknąć błędów redakcyjnych, które momentami wprawiają czytelnika w niejaką konfuzję (s. 18). Czytelność pracy zwiększyłby także bardziej jasny podział na poszczególne akapity.

8. Sposób wykorzystania pracy: Po poprawkach i odpowiedniej redakcji praca powinna zostać opublikowana w postaci artykułu oraz przedstawiona na konferencji.

9. Ocena pracy:

(podpis)